

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.973
15 February 2005

CHINESE

第九七三次全体会议最后记录

2005 年 2 月 15 日星期二上午 10 时 15 分
在日内瓦万国宫举行

主席：克里斯·桑德斯先生(荷兰)

主席：我宣布裁军谈判会议第 973 次会议现在开始。

今天在全体会议上发言的有以下几位：挪威的韦格·斯特罗门大使、中国的胡小笛大使和意大利的卡洛·特雷扎大使。

现在请尊敬的挪威代表韦格·斯特罗门大使发言。

斯特罗门先生(挪威)：我祝贺你在履行主席职责时所表现出的奉献精神和高超技能。挪威高度赞赏你以极大的魄力来开展摆在本会议面前的重要工作：打破多年来阻碍本会议完成其任务的僵局。

我们对南非 2 月 1 日的发言很感兴趣，南非指出，如果我们今年还是无法开始谈判，或许有必要考虑采取其他的行动方案。

这个问题并不是刚刚才提出来，也并非我们兴趣所在。2003 年 12 月在奥斯陆举办的振兴裁军机构问题讲习班上就曾讨论过这个问题。去年 1 月，我们已将该讲习班的结论转达给了裁谈会。结论提到在确有必要时举行全体会议的问题。结论还提到，造成目前局势的原因在于缺乏利用裁谈会本来作用的政治意愿。

如果确实看不出本机构有采取任何行动的希望，就应该作出结论。我刚才所说的可能性值得认真考虑。不需要作出任何决定，只要有理由这样做，召集会议不会有任何实际障碍。

主席先生，欢迎你就工作计划征求意见的努力。挪威已向你转达了它的立场，并在本机构非正式讨论中作了陈述。不过，我们完全赞同尊敬的新西兰同事最近就本会议以开放和公开会议形式进行审议的重要性所发表的意见，为透明起见，我将占用一分钟时间简要回顾我国立场。

我们认为，裁谈会应当有可能建立三到四个附属机构并给予任务授权。挪威最重视的依然是开始谈判，以达成一项停止生产核武器用裂变材料的可核查的条约。“香农职权”当然最好不要修改，似乎也没有人支持修改。不过，我们希望，可有几种选择方案供各有关代表团考虑。

关于与地雷有关的问题，我们认为裁谈会不是讨论这些问题的合适论坛，因为许多受地雷影响的国家在裁谈会中没有代表。此外，我们也不想对不同种类的杀伤人员地雷加以区别对待，那只会削弱《禁雷公约》制定的规范。

(斯特罗门先生，挪威)

在防止外层空间军备竞赛和核裁军这两个问题上授予讨论任务，是合乎逻辑的步骤。我们认为，如果消极安全保证问题使我们无法就裁谈会的工作计划取得一致，那将是令人遗憾的。

应当可以开始进行技术一级的实质性筹备工作。这样做是很自然的，去年已经就实质性问题进行了非正式讨论。

主席先生，虽然我们支持和鼓励你就工作计划开展磋商，但我们也认识到，仅靠本会议室内的努力，所能取得的成果是有限的。我想重申一点，也是我国代表团以及其他代表团多次重申过的观点：打破目前僵局的办法将只能产生于各国政府。

要求裁军谈判会议行动起来的呼声日益高涨。《不扩散条约》审议大会即将举行，如果裁谈会开始审议对不扩散制度十分重要的一些实质性问题，譬如禁产裂变材料条约，对《不扩散条约》审议大会将有促进作用。

除了联合国大会作出的大量决议以及各国政府和民间社会发出的明确讯息之外，联合国秘书长的威胁、挑战与改革问题高级别小组最近发表了一份报告，其中着重强调了裁军问题。挪威很高兴看到高级别小组在重新开始核裁军和防止大规模毁灭性武器进一步扩散方面提出了许多明确的建议。其中一项建议是，本会议应当立即着手谈判一项可核查的禁产裂变材料条约。

在今年届会开始之时，联合国秘书长曾呼吁裁谈会成员国认真考虑高级别小组的建议。我重申他的这一请求，来结束我对裁谈会的首次发言。

主席先生，我期待着与你以及其他所有同事合作，共同迎接今天全球安全状况提出的各种挑战。我祝愿你任期内万事如意，并保证我国代表团将与你充分合作。

主席：感谢尊敬的挪威代表的发言以及他对主席的赞美之辞。现在请名单上下一位发言人、中国代表胡小笛大使发言。

胡先生(中国)：主席先主，中国传统的新年——鸡年——刚至。值此辞旧迎新之季，我祝愿你为推动裁谈会工作付出的不懈努力取得成果，祝愿在座的各位万事如意，身体健康。

随着科技的进步，越来越多的国家涉足外空的和平利用与开发，以造福于本国人民。但与此同时，外空武器的研发加紧进行，外空战理论出台，外空武器化的威胁增大。鉴于现有外空国际法律体系存在明显不足，国际社会防止外空武器化和外空军备竞赛是十分必要和紧迫的。

(胡先生，中国)

为增进国际社会对防止外空军备竞赛、确保外空安全问题的共识，中方与俄罗斯联邦、联合国裁军研究所、加拿大西蒙斯基金会订于 3 月 21 日至 22 日在万国宫联合举办题为“确保外空安全：防止外空军备竞赛”的国际研讨会，将邀请国际知名学者、政府官员、业界代表等就和平利用外空、防止外空军备竞赛的必要性和紧迫性、保护空间资产安全、新外空法律文书的要素、外空国际文书的监测与履约等广泛议题交流看法。

在此，我代表研讨会的主办方邀请全体裁谈会成员及观察员与会并积极参与讨论。邀请信将随后发出。在裁研所的专业协助下，希望这次研讨会将使大家受益匪浅。

主席：感谢尊敬的中国代表的发言。我也祝愿他新年快乐，我还要感谢中国代表举办所说的活动并邀请我们大家参加。现在请名单上第三位发言人、尊敬的意大利代表卡洛·特雷扎大使发言。

特雷扎先生(意大利)：主席先生，这是我在贵国主持工作下第一次在裁谈会正式会议上发言。我祝贺你在闭会期间以及担任主席期间为使裁谈会摆脱困境所作出的努力，尽管这一任期即将结束。

你与各国代表团进行了多次磋商，给人印象深刻，所分发的问卷也很有帮助并富有创意。你所分发的非正式文件归纳了所收到的各国代表团的答复，颇为有益。我们认为，CD/1036 号文件第 5(d)段有助于解开本会议的症结。

为了给本会议工作注入新的动力，你与裁谈会秘书长一道，向所有成员国外交部部长发信，请他们在裁谈会上发言，也许可在本会议高级别部分期间讲话。我们欢迎这一倡议，因为我们相信这对改进我们的审议工作会有帮助。我要回顾一点，那就是本会议在去年的报告中欢迎各国部长的讲话，认为这是“对本会议的工作以及本会议作为裁军领域唯一多边谈判论坛的作用的支持”。联合国秘书长在其最近致裁谈会的贺词中认为，各国外交部长给予本会议的有力的政治支持令人鼓舞。

意大利高兴地看到现已就议程达成一致。在此基础上，我们现在应当谋求启动赋予我们的各项工作。我们还满意地看到，达成的理解是，如果在处理任何问题上达成共识，这些问题都可在该议程的范围内处理。我们认为，把讨论范围扩大到“题外”课题，是革新和有益的做法。本会议应当和那些与目前国际安全环境

(特雷扎先生，意大利)

相关的问题合拍。关于这一点，我想提及朝鲜最近宣布其拥有核武器一事。我要回顾欧盟主席在这方面发表的声明，其中特别对朝鲜的声明表示强烈关注，并对它宣布暂时终止参与有关其核方案的多边谈判表示遗憾。

同时，我们还有不少“题内”问题应当加以关注。我们希望避免教条主义，认为所要谈判和讨论的问题应当从各个问题的自身情况来考虑。这些年来，我们所听到的都是各成员国的主要优先事项和主要安全关切，现在是该寻求就这些问题达成妥协的时候了。这不一定表示我们必须同时解决这些问题。

多年来我们的优先事项始终是谈判一项禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料条约，至今依然如此。在现阶段，我们强调开展这一谈判的急迫性，对于每个真正致力于核裁军和军备控制的国家来说，理所当然都应当将其列为优先事项。禁产条约将可阻止生产最危险的核裂变材料：这些材料专门用于生产核爆炸装置。很显然，无核武器国家应当是这一协定的支持者，因为它们不会因而承担更多的责任。主要限制和制约的是拥有核武器的国家或将来可能想获取核军事能力的国家。但若达成一项协议，防止裂变材料的生产以危险和代价高昂的方式螺旋般地增长，并采取有益的建立核信任措施和提高透明度，这两类国家也会从中获益。禁产条约将会成为核军备限制的工具，并将加强核不扩散。考虑到《不扩散条约》审议大会，这就具有格外重要的意义。它完全属于《不扩散条约》第六条所涉范围，因为它显然与停止核军备竞赛问题有关。

我国尊重所提出的其他优先事项。我国关于防止外空军备竞赛、核裁军和消极安全保证等问题的立场已记录在案。

我要补充一点，意大利原则上不反对在裁谈会讨论常规裁军问题，包括对地雷施加更广泛的限制，但这些限制应与《渥太华公约》相一致。意大利在裁谈会已就这个问题作过两次实质性发言。肯尼亚举例说明了内罗毕首脑会议的成果。俄罗斯宣布它始终遵守《特定常规武器公约第二号议定书》，并通报了它所采取的令人感到鼓舞的行动和立场。我们认为，那些行动和立场与《渥太华公约》一致。我们欢迎所作的那些声明。

主席：感谢尊敬的意大利代表的发言以及他对主席的赞美之辞。同时，我要请名单上第四位发言者、尊敬的巴基斯坦代表肖卡特·乌梅尔大使发言。

乌梅尔先生(巴基斯坦): 主席先生, 鉴于我也是今年首次在正式会议上发言, 我也要就你为本会议提供的卓越领导向你致以特别的敬意。我们不能不佩服你努力使本会议从新的视角来看问题。我们都属于守旧派。我们也喜欢冒险。但是, 我们必须承认, 你提出倡议是有所准备的, 虽冒了风险, 但又不失明智判断, 而且还努力维护本机构独特的作用, 也就是我们在协商一致基础上行事的作用。主席先生, 你表现出两种独特的作风, 既能提出倡议, 同时又尊重本会议的惯例和传统。

我今天发言, 主要是向你以及各位同事告别, 我已年满 60 岁, 已达到我国制度中领取养老金的年龄, 因此我将很快离开日内瓦。

对我而言, 日内瓦这段经历十分丰富。时间不长, 但颇有收益。不过, 我必须坦言的是, 裁军谈判会议令人很失望。在我国的体制内, 十分看重我担任的这个职位, 一个主要原因是裁谈会本身十分重要。在其他机构, 人权委员会以及其他地方, 我们通过的是决议。而这里, 我们产生的是法律。我们产生的是管理国家间关系的纪律。但不幸的是, 多年来, 我们一无所成。我认为对这一点我们大家都感到沮丧和失望。不过, 重要的是, 面对这一局面, 我们不应当显示出沮丧的情绪。

要求或提议暂停本会议工作的呼声不断。我尊重那些愿意采取这一路线的人。不过, 请原谅, 我与他们观点不同。为了恢复身体活力, 你不一定非要睡觉。目标应当是保持活力, 继续像以往那样探索问题。你提出了一些以前没有提出过的想法。不幸的是, 对这些想法并没有达成共识。但是探索和努力必须是一个不间断的过程。

回想上世纪八十年代我曾在纽约工作过四年半时间, 当时安全理事会陷入完全瘫痪状态。它在六十年代和七十年代也没有履行职责。我们习惯于三个月可能才举行一次会议。然而, 它又树立起自己的威望, 因为结构起了变化。安全和战略环境发生了变化。而安理会通过了具有里程碑意义的决议, 解决了重大冲突问题。世界各地同时派驻在联合国旗帜下服役的士兵有 120,000 名, 拯救了无数的生命。因此, 我认为, 我们必须从更大的视角来看待本会议的现况。

我所担心的第二件事情是, 如果我们沿着那条道路走下去, 这里就会出现完全真空, 而多边主义就像自然界一样, 不喜欢出现真空的状态。我担心, 我们所应

(乌梅尔先生, 巴基斯坦)

处理以及我们正在努力解决的重要问题就将转由其他机构、其他论坛处理。我想, 这样的结果对本会议来说, 将是共同的不幸。

多年来, 我们听到不少有关多边主义衰退或多边主义面临威胁或挑战的言论。当然, 这些也都是事实。多边主义确实面临着挑战。但是, 我观察这个多边主义体系也有很长的时间了, 我认为, 也存在着促进多边主义的挑战。在欧洲以及全世界经历了大悲剧之后, 形成了一个体系或一个哲学体系或一个观念, 一个极其崇高的观念。但它是否已发展充分, 可以对基本动力略有不同的当今时代的种种特性作出反应呢? 我认为, 对于多边主义的精髓, 没有人会不赞同。这一点, 我们都很清楚。但是, 或许现在该反省一下究竟应当如何来发展多边主义, 使之符合时代的要求?

我认为有两个潮流。当然, 一个潮流是对多边主义的挑战。第二个潮流是促进多边主义的挑战。这就要看这两个潮流如何加以协调。

主席先生, 我只是想让你知道我的一些想法, 并且非常感谢你以及各位同事给予的合作和友谊。在裁谈会工作是一件愉快的事。它被称为“绅士俱乐部”。当然, 由于我们都有自己的安全利益, 重大的国家安全利益, 有时很不融洽。但是, 本论坛与其他论坛的差别就在于, 我们始终能够以某种自尊和相互尊重、某种风度、某种气度来解决我们的分歧, 即使不去解决, 也能正确对待我们的分歧。我认为, 这就是裁军谈判会议的独特之处。

主席: 感谢尊敬的巴基斯坦代表的发言。肖卡特, 我没有意识到你这么快就要离开我们大家, 我认为这太快了。当然, 我要代表裁谈会祝愿你的退休生活幸福, 并深深感谢你这么多年来为本机构所作的重要贡献。非常感谢你。

还有其他裁谈会成员想发言吗? 请朝鲜民主主义人民共和国代表发言。

安先生(朝鲜民主主义人民共和国): 主席先生, 实际上我国代表团本来不打算发言, 但是, 听了意大利代表的发言之后, 我认为我国代表团需要简单说明一下意大利代表团所提出的问题。

首先, 我认为, 我们要提醒自己身在何处, 裁谈会的工作处于何种境况。八年来我们没有进行过任何实质性讨论, 有的代表团甚至对裁谈会本身的命运表示严重关切。这就是我们所处的境况, 而意大利代表团又突然提出了一个毫不相关的问题, 这就是基本上属于朝鲜民主主义人民共和国与美国之间的核问题。

(安先生，朝鲜民主主义人民共和国)

我国代表团理解意大利的关切，但此种关切应当基于正确和适当的态度，以帮助问题的解决。意大利代表团所表示的关切是不确切的。它偏离了正轨。我认为，该国代表团完全理解这一问题的实质，或许也理解我国为何被迫退出我们确实希望举行的六方会谈。在举行六方会谈方面，我国遇到一个极大障碍，而我们认为这一障碍与裁谈会所面临的障碍如出一辙。我们认为，这些障碍来自同一根源。我指的是我们在六方会谈上遇到的障碍和我们在裁谈会这里遇到的障碍。我希望意大利代表团能够正确理解我国为什么做出这一决定，理解我国采取那种措施是出于不得已。

主席：感谢尊敬的朝鲜民主主义人民共和国代表的发言。现在还有哪个代表团想发言？我看是没有了。我本人想做一简短发言。这不是我最后的发言。我的最后发言是在星期四。至少我将以主席身份发言。现在我只说明以下问题。

上星期我分发了主席根据 CD/1036 号文件第 5(d)段可能发布的指定四个附属机构的特别协调员及规定其任务的通告案文。经非正式磋商以及认真考虑裁谈会成员的各种意见之后，我决定不做此种宣布。不过，我希望记录在案的是，这项决定不涉及对 CD/1036 号文件第 5(d)段的法律解释，尤其是主席是否有权根据第 5(d)段的规定指定特别协调员的问题。我个人的意见始终是，主席确实拥有此项权力。为便利今后裁谈会主席的工作，我已请联合国法律顾问办公室就这一问题提出意见。

最后，我要深深感谢那些可以担任特别协调员的人以及今年我的五位继任者。他们的支持与意见对我极其重要。谢谢各位。

在我宣布休会之前，还有代表团希望发言吗？似乎没有人想发言了。

裁谈会下一次会议将于 2 月 17 日星期四上午 10 时举行。届时本会议将听取哈萨克斯坦外交部长卡·托卡耶夫先生阁下的讲话。

上午 10 时 45 分散会。

-- -- -- -- --